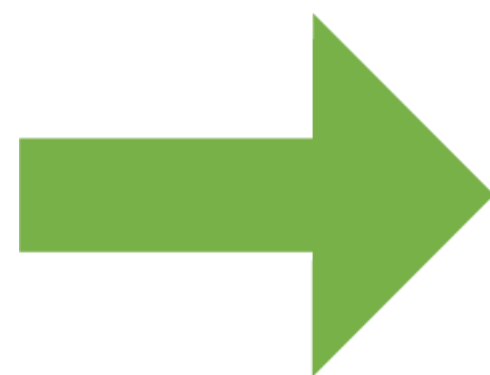


Новые подходы к автоматизации работы менеджера переводческих проектов



Александр Мунтян
Head of Customer Success

**мир
меняется**



**меняется
отрасль**

- **Больше контента**
- **Больше языков**
- **Жёстче сроки**

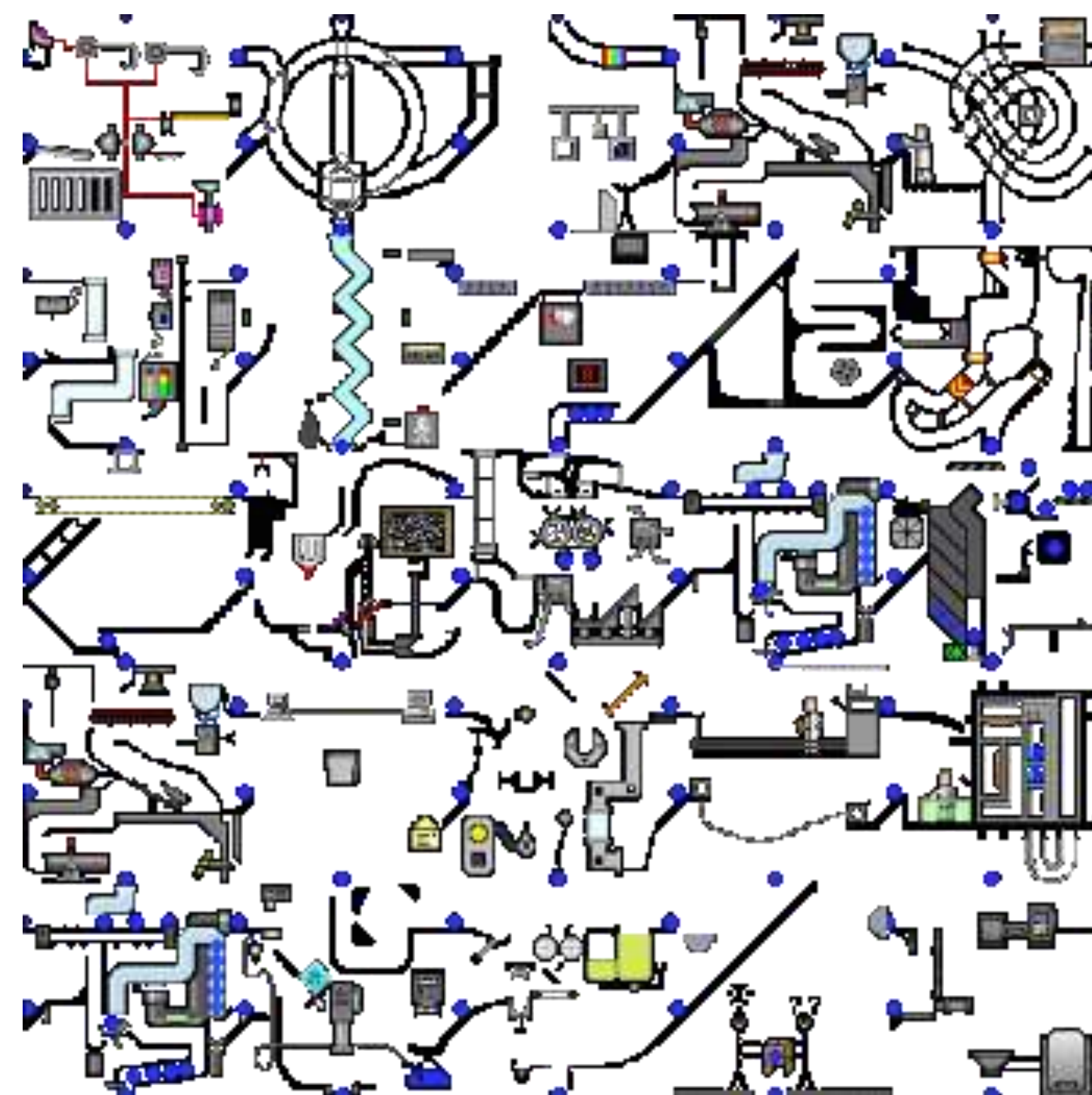


Больше стресса для ПМ-а

- Больше ответственности
- Больше переписки
- Больше сложности!



**Что делать,
когда всё
становится
слишком
сложно?**

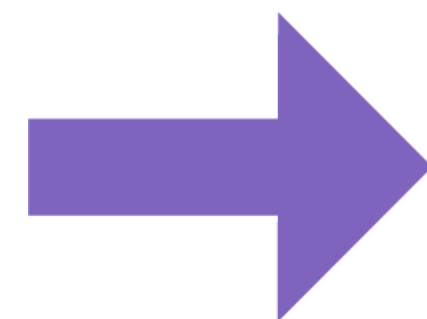
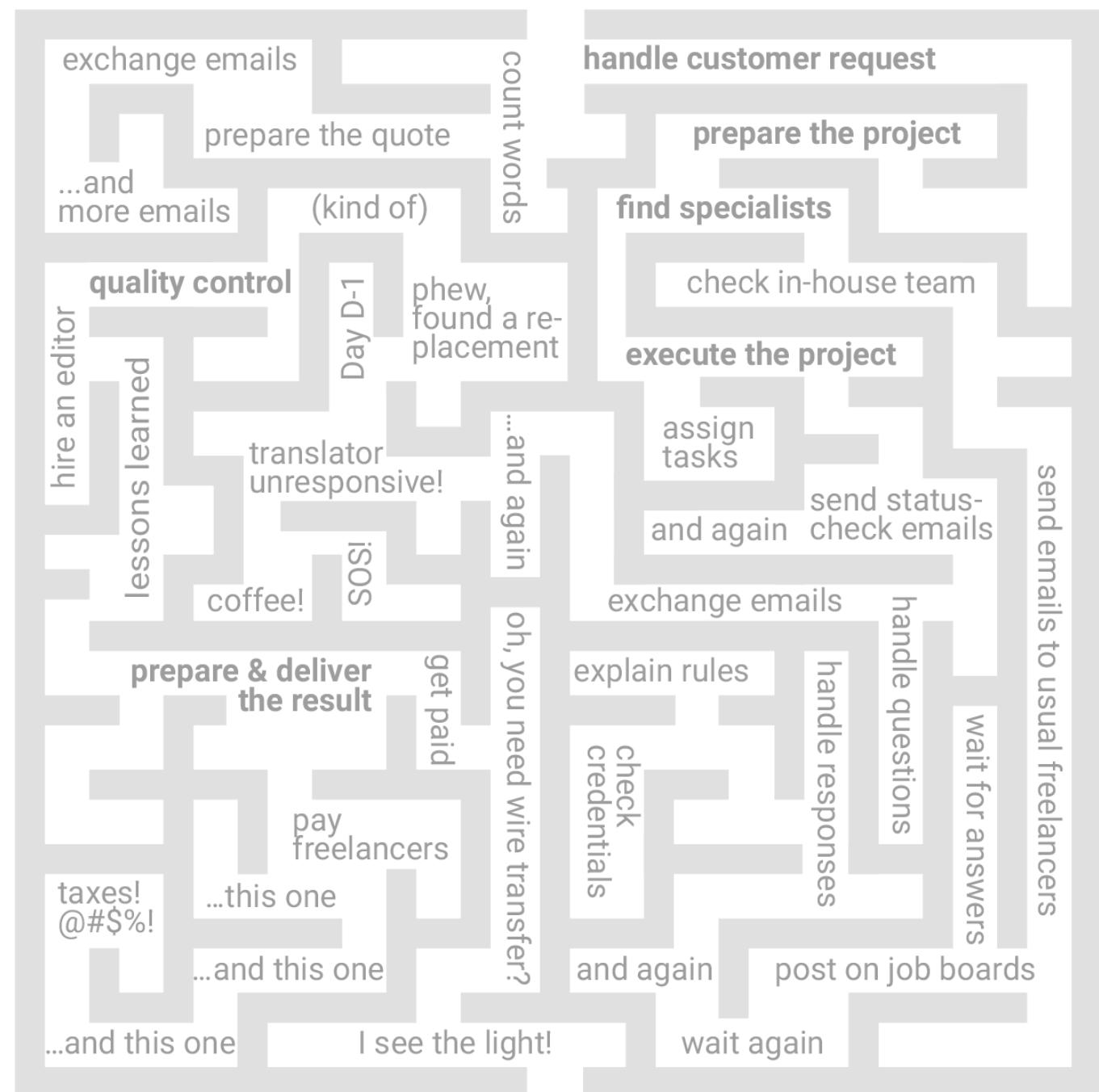


Автоматизировать!

Автопилот для менеджера переводческих проектов

Было

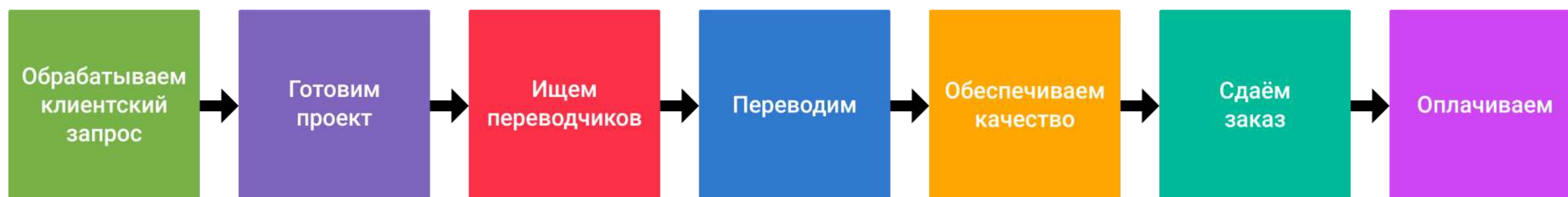
Стало



Smartcat

Как именно?

Едим слона по частям





Обработываем клиентский запрос

Переписка
в общей почте

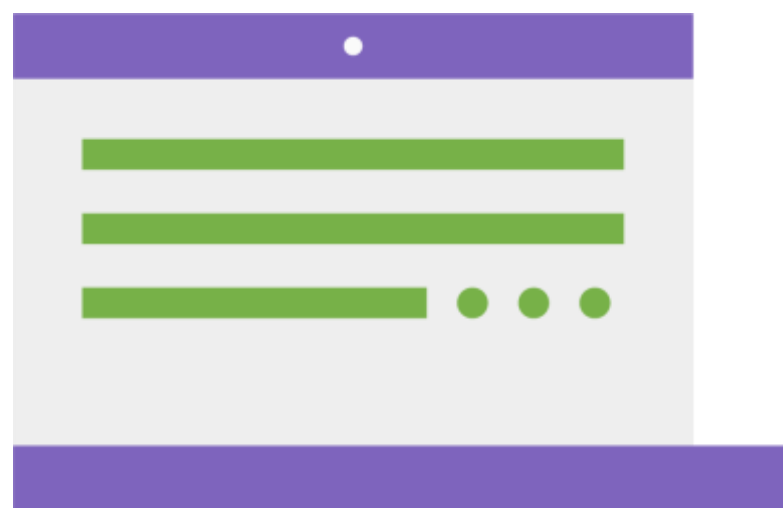
Скачивать
и закачивать файлы

Клиент ждёт,
а клиент не ждёт

Обработывать запрос
быстрее

Поддержать непрерывную
локализацию

Исключить человеческий
фактор



ГОТОВИМ проект

Разбить на части

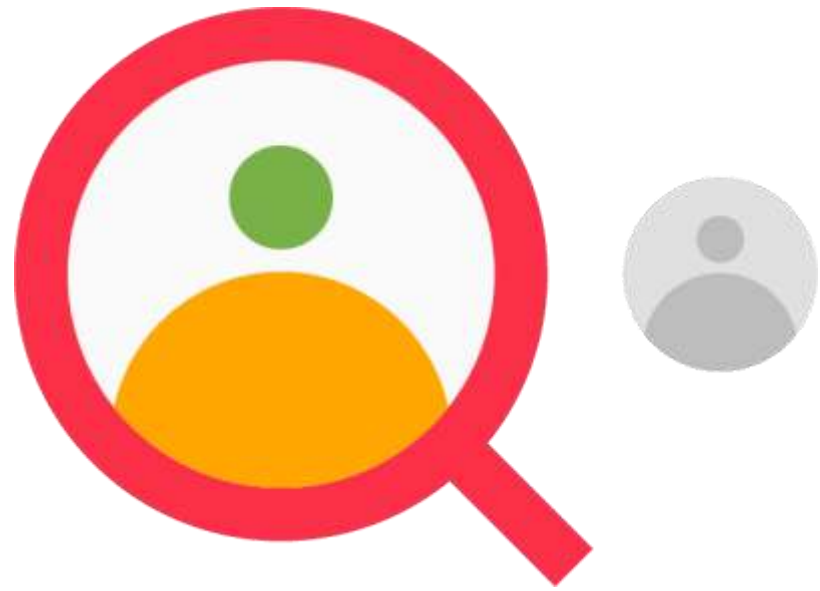
**Найти нужные
ресурсы**

**Исключить
непереводимое**

Сделать процесс проще

Подключать нужные ресурсы

**Подсчитать статистику
с учётом ТМ**



Ищем переводчиков

Люди ходят в отпуска и болеют

Люди уже заняты

Где отслеживать доступность?

Перенести весь процесс в одно место

Помогать делать «умный» отбор

Отслеживать производительность



Собственно переводим

**Проверка статуса —
вручную**

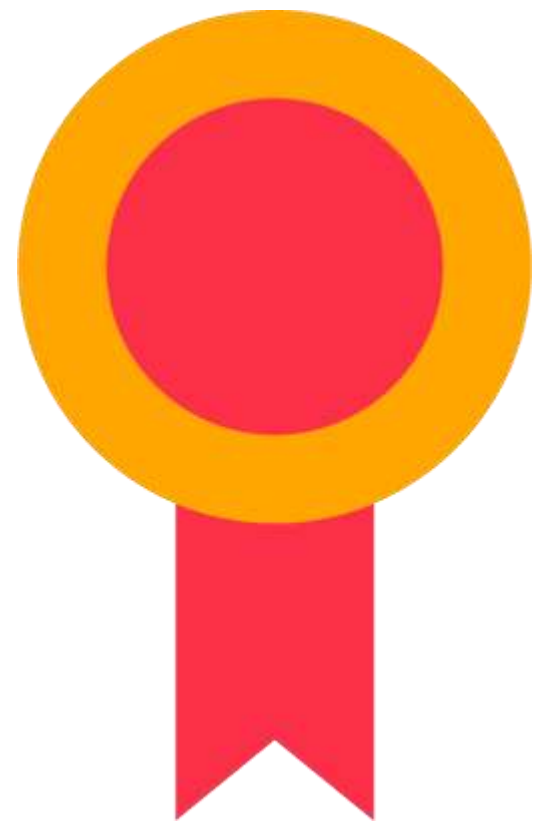
**Бесконечные
переписки**

**Увидеть, что
именно делают**

**Отслеживать прогресс
в реальном времени**

Общаться в контексте

**Сообщать о «тревожных»
ситуациях**



Обеспечиваем качество

На самом деле это не «шаг», а непрерывный процесс.

**Пока не сделаем —
не узнаем**

**Где хранить
отзывы?**

**Что учитывать
в отзывах?**

Data-driven процесс

Проактивный контроль

**Совместная
реальном времени**



Сдаём заказ

**Склеить
переведенные куски**

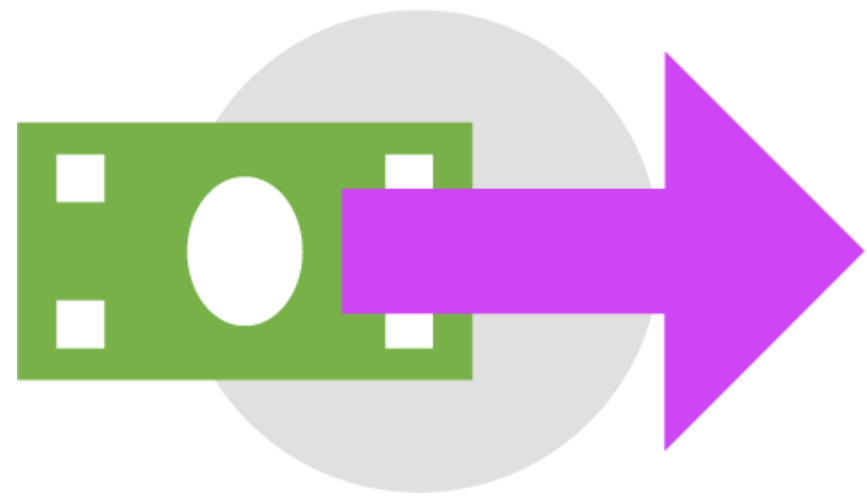
**Выправить
форматирование**

**Загрузить на
файлообменник**

Избежать «ручной склейки»

**Перенести весь процесс
в одно место**

**Интегрировать с внешними
системами**



Оплата

**Разные методы
оплаты**

**Ручная отправка
каждому**

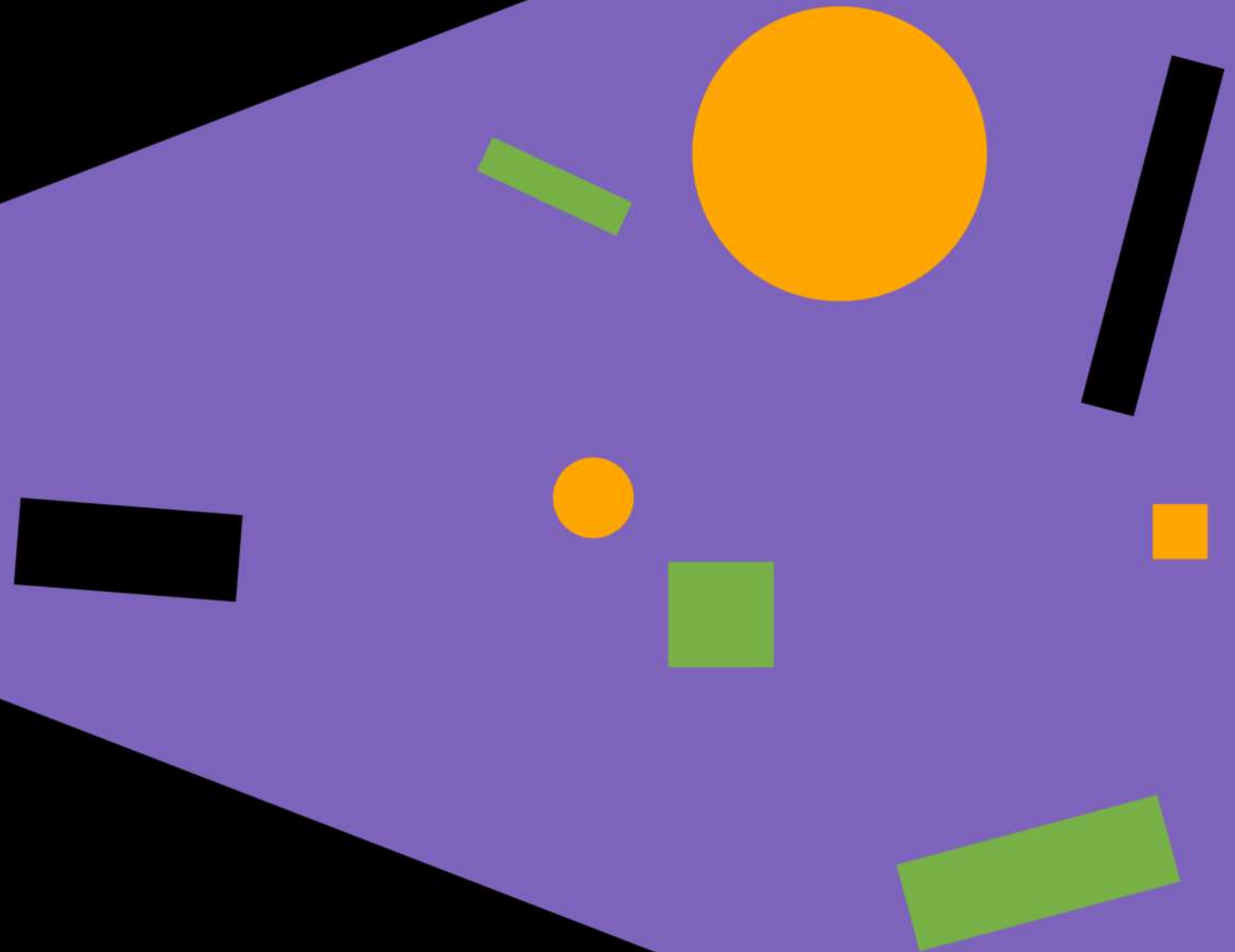
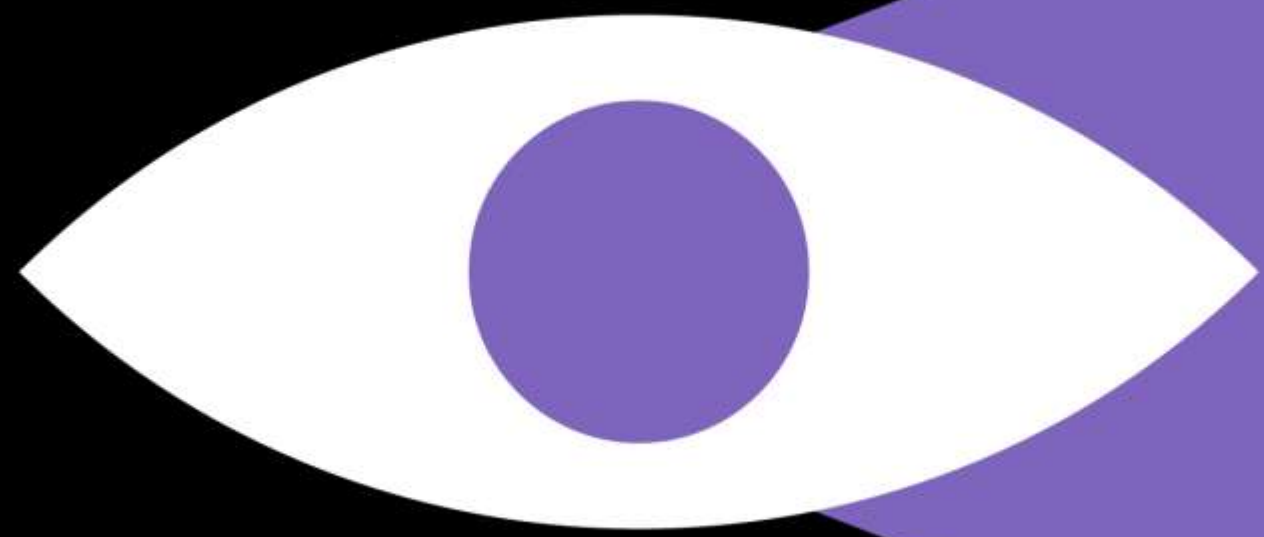
**Бумажная работа
и налоги**

**Автоматически рассчитывать
стоимость**

**Оплачивать одной
транзакцией**

**Обеспечить соблюдение
налогового и прочих
законодательств**

Взгляд в будущее



- Агентства **не перестанут** быть нужными
- Они станут заниматься более *творческой* работой
- Технологически отсталые агентства останутся в прошлом

Спасибо!

Пишите мне

alex@smartcat.ai